

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1968-1969.

14 MAART 1969.

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 27 juli 1961 betreffende eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
MIDDENSTAND (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **DUA.**

MIJNE HEREN,

De wet van 27 juli 1961 was het gevolg van een initiatief genomen door Senator Wiard, dat ertoe strekte een reeks van waarborgen te verlenen aan de concessiehouder en dezer betrekkingen met de concessiegever te normaliseren. Deze wet werd praktisch zonder discussie door Senaat en Kamer aanvaard, na in de respectieve commissies het voorwerp te zijn geweest van een grondig onderzoek.

Artikel 2 van de wet bevat het hoofdbeginsel, hetwelk vaststelt dat een voor onbepaalde tijd verleende concessie van alleenverkoop slechts kan worden beëindigd met een redelijke opzeggingstermijn of een billijke vergoeding door partijen te bepalen bij de opzegging van het contract. Alleen de grove tekortkoming van een der partijen laat een andere beëindiging toe.

Artikel 3 voorziet dat de concessiehouder aanspraak kan maken op een billijke bijkomende vergoeding in

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Wiard, voorzitter; Akkermans, Beauduin, Bourgeois, De Baer, De Clerck A., Delhaye, Deliége R., De Paep, De Rore, Ferret, Gillet, Hercot, Maes, Moreau de Melen, Peeters, Scheire, Vandenberghe, Vandeputte, Vander Bruggen en Dua, verslaggever.

R. A 7671

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

117 (Buitengewone zitting 1968) : Voorstel van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

14 MARS 1969.

Proposition de loi modifiant la loi du 27 juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES CLASSES MOYENNES (1)
PAR M. **DUA.**

MESSIEURS,

La loi du 27 juillet 1961 est issue d'une initiative parlementaire de M. le Sénateur Wiard, visant à accorder une série de garanties au concessionnaire et à normaliser les rapports entre celui-ci et le concédant. Tant au Sénat qu'à la Chambre, ce texte, qui avait fait l'objet d'un examen approfondi de la part des Commissions respectives, fut adopté pratiquement sans discussion.

Le principe fondamental de la loi se trouve énoncé dans son article 2 : une concession de vente exclusive accordée pour une durée indéterminée ne peut être retirée que moyennant un préavis raisonnable ou une juste indemnité à déterminer par les parties au moment de la dénonciation du contrat. Il ne peut y être mis fin autrement, hors le manquement grave de l'une des parties à ses obligations.

L'article 3 prévoit que le concessionnaire peut prétendre à une indemnité complémentaire équitable si

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Wiard, président; Akkermans, Beauduin, Bourgeois, De Baer, De Clerck A., Delhaye, Deliége R., De Paep, De Rore, Ferret, Gillet, Hercot, Maes, Moreau de Melen, Peeters, Scheire, Vandenberghe, Vandeputte, Vander Bruggen et Dua, rapporteur.

R. A 7671

Voir :

Document du Sénat :

117 (Session extraordinaire de 1968) : Proposition de loi.

geval van verbreking om andere redenen dan zijn eigen grove tekortkoming. Hetzelfde artikel bepaalt de elementen waarop deze vergoeding zal gesteund zijn.

De andere artikelen van de wet regelen de bevoegdheidsproblemen, de rechten van de onderconcessiehouder, het lot van de strijdige bepalingen in bestaande overeenkomsten en de toepasselijkheid ervan op de alsdan in voege zijnde concessies van alleenverkoop.

*
**

In een voorstel van wet, ingediend op 11 september 1968 heeft Senator Henckaerts laten gelden dat vermits de wet van 27 juli 1961 slechts toepasselijk was voor de concessies van alleenverkoop, aangegaan voor onbepaalde tijd, er talrijke misbruiken werden vastgesteld wegens de voorzorgen die bij nieuwe contracten werden genomen en waardoor de toepassing van de wet werd verhinderd of geminimaliseerd. Ook bestaande contracten werden aangepast of vernieuwd met het oog op de bestaande wetgeving en ten einde de toepassing ervan te vermijden, ofwel sprak men niet meer van een recht van alleenverkoop en werden integendeel beperkte rechten aan andere concessiehouders verleend, ofwel werden slechts overeenkomsten met beperkte duurtijd aangegaan waarvan de vernieuwing kon geschieden, 't zij bij onderling akkoord, 't zij op stilzwijgende wijze.

Het voorstel van de H. Henckaerts was ook reeds tijdens de vorige zitting nedergelegd geworden maar verviel, wegens de ontbinding der Kamers.

*
**

Algemene bespreking.

De bespreking in de Commissie ving aan met een uiteenzetting van de H. Henckaerts die de redenen uiteenzette, die er hem toe hebben gebracht deze tekst in te dienen : Het is de noodzakelijkheid om een versterkte bescherming te verzekeren van personen en firma's die belangrijke investeringen hebben gedaan en plots een einde zien stellen aan de plannen welke zij normaal mochten koesteren.

De Minister verklaart het eens te zijn met de bedoeling van de indiener van het voorstel. Hij meent dat er een keuze dient gedaan : ofwel worden aan de wet van 1961 de wijzigingen aangebracht die in de tekst van de heer Henckaerts verval liggen, ofwel dient een volledig nieuwe tekst van de wet van 1961 te worden voorzien. Hierbij zou ook rekening moeten gehouden worden met het wetsvoorstel dat in de Kamer van Volksvertegenwoordigers door de H. Cudell werd ingediend (Doc. K. 538/1, zitting 1967-1968) en hernomen werd op 26 februari 1969 (Doc. K. 298, zitting 1968-1969).

De Minister wijst er op dat de betiteling van de wet van 1961 overigens niet meer aangepast zou zijn indien de nieuwe voorstellen aanvaard worden.

Een commissielid acht het verkieslijk de wet van 1961 te bewerken, daarbij rekening houdend met de thans ingediende teksten.

le contrat est rompu pour d'autres motifs que la faute grave du concessionnaire. Le même article détermine les éléments d'évaluation de cette indemnité.

Les autres articles de la loi règlent les problèmes de compétence, les droits du sous-concessionnaire, le sort des dispositions contraires figurant dans les contrats existants et leur applicabilité aux concessions de vente accordées avant l'entrée en vigueur de la loi.

*
**

Dans les développements de la proposition de loi qu'il a déposée le 11 septembre 1968, M. le Sénateur Henckaerts fait valoir que, puisque la loi du 27 juillet 1961 ne visait que les concessions de vente exclusive accordées pour une durée indéterminée, de nombreux abus se sont produits, les concédants prenant toutes précautions utiles en vue d'éluider la loi ou d'échapper autant que possible aux effets de celle-ci. D'autre part, des contrats existants furent adaptés ou renouvelés de manière à éluder l'application de la législation en vigueur. Tantôt il n'y était plus question d'un droit de vente exclusive, des droits limités étant, au contraire, accordés à d'autres concessionnaires, tantôt le concédant imposait des contrats à durée limitée, renouvelables soit d'un commun accord, soit par reconduction tacite.

La proposition de loi de M. Henckaerts, qui avait déjà été déposée au cours de la précédente législature, était devenue caduque par suite de la dissolution des Chambres.

*
**

Discussion générale.

La discussion en Commission a débuté par un exposé de M. Henckaerts, qui a exposé les motifs qui l'ont amené à déposer sa proposition : il s'impose d'assurer une protection accrue aux personnes et aux firmes qui ont opéré d'importants investissements et qui, soudain, voient mettre fin aux projets qu'elles pouvaient normalement concevoir.

Le Ministre marque son accord sur l'intention de l'auteur de la proposition. Il estime qu'il faut faire un choix : ou bien apporter à la loi de 1961 les modifications proposées par M. Henckaerts, ou bien remanier complètement le texte de la loi de 1961. A cet égard, il faudrait également tenir compte de la proposition de loi déposée à la Chambre des Représentants par M. Cudell (Doc. Ch., 538-1, session de 1967-1968) et redéposée le 26 février 1969 (Doc. Ch., 298, session de 1968-1969).

Le Ministre fait observer que, si les nouvelles propositions de loi étaient votées, l'intitulé de la loi de 1961 ne serait plus valable.

Un commissaire estime qu'il serait préférable de refondre la loi de 1961 en tenant compte des textes actuellement déposés.

Een ander lid stelt de vraag of deze tekst aanvaardbaar is ten aanzien van de verplichtingen en richtlijnen van de E.E.G. in verband met de onderzochte problemen.

Hierop wordt door de Minister bevestigend geantwoord. Hij legt overigens een nota neder, gedagtekend van 24 januari 1968, waarin dit probleem werd onderzocht. Het blijkt dat de inhoud van deze nota goedgekeurd is door de bevoegde diensten van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel (beide stukken werden in bijlage bij dit verslag gevoegd).

Op een volgende vergadering van uwe Commissie werd de algemene bespreking verder gezet. Daaruit bleek dat er instemming was met de gedachten van de indiener van het voorstel en dat het wenselijk was de wet van 27 juli 1961 aan te vullen in deze zin.

De Minister wijst er op dat de voorgestelde amendementen op belangrijke wijze het werkingsgebied van de wet uitbreiden. De nieuwe wet zou immers toepasselijk zijn niet alleen op de concessies van alleenverkoop maar ook op deze waar slechts een beperkt recht van alleenverkoop of zelfs absoluut geen dergelijk recht wordt verleend. Artikel 3*bis* spreekt immers van alle concessies waarbij door de concessiehouder belangrijke verplichtingen worden opgenomen.

Artikelsgewijze bespreking.

OPSCHRIFT.

Voorgesteld amendement.

Het opschrift van de wet van 27 juli 1961 te doen luiden als volgt : « Wet betreffende eenzijdige beëindiging van de verkoopconcessies ».

De ervaring die is opgedaan bij de toepassing van de wet van 27 juli 1961 toont aan dat de wettelijke bescherming moet worden uitgebreid tot sommige verkoopconcessies die geen concessies van alleenverkoop zijn, alsmede tot sommige voor bepaalde tijd verleende verkoopconcessies.

Het nieuwe opschrift van de wet omschrijft nauwkeuriger het toepassingsgebied van de reglementering.

Deze wijziging van het opschrift wordt door de Commissie zonder discussie aangenomen.

Artikel 1.

Voorgesteld amendement :

Artikel 1 van de wet van 27 juli 1961 te vervangen door de volgende tekst :

« § 1. Niettegenstaande ieder strijdig beding zijn aan de bepalingen van deze wet onderworpen :

» 1° de concessies van alleenverkoop;

» 2° de verkoopconcessies krachtens welke de concessiehouder nagenoeg alle produkten waarop de overeenkomst slaat in het concessiegebied verkoopt;

Un autre membre se demande si ce texte est acceptable au regard des obligations imposées et des directives données par la C.E.E. au sujet des problèmes à l'examen.

Le Ministre répond par l'affirmative. Il communique d'ailleurs une note datée du 24 janvier 1968 et consacrée à la question. Il apparaît que le contenu de cette note a été approuvé par les services compétents du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur (ces deux documents sont reproduits en annexe au présent rapport).

Votre Commission a poursuivi la discussion générale au cours d'une réunion suivante. Un accord s'y est dégagé sur les conceptions de l'auteur de la proposition et sur l'opportunité de compléter la loi du 27 juillet 1961 dans le sens préconisé.

Le Ministre signale que les amendements proposés étendent sensiblement le champ d'application de la loi. La nouvelle loi serait applicable non seulement aux concessions de vente exclusive mais aussi à celles qui n'accordent qu'un droit limité de vente exclusive, et même à celles qui n'accordent absolument aucun droit de cette nature. En effet, l'article 3*bis* vise toutes les concessions par lesquelles le concessionnaire assume des obligations importantes.

Discussion des articles.

INTITULE.

Amendement proposé.

Rédiger comme suit l'intitulé de la loi du 27 juillet 1961 : « Loi relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente. »

L'expérience de l'application de la loi du 27 juillet 1961 démontre qu'il convient d'étendre la protection légale à certaines concessions de vente qui ne sont pas exclusives, ainsi qu'à certaines concessions de vente à durée déterminée.

Le nouvel intitulé de la loi précisera mieux le champ d'application de la réglementation.

L'intitulé ainsi modifié est adopté sans discussion.

Article premier.

Amendement' proposé.

Remplacer l'article 1^{er} de la loi du 27 juillet 1961 par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Sont soumises aux dispositions de la présente loi, nonobstant toute clause contraire :

» 1° les concessions de vente exclusive;

» 2° les concessions de vente en vertu desquelles le concessionnaire vend, dans le territoire concédé, la quasi-totalité des produits faisant l'objet de la convention;

» 3° de verkoopconcessies waarbij de concessiegever de concessiehouder belangrijke verplichtingen oplegt.

» § 2. Een verkoopconcessie, in de zin van deze wet, is iedere overeenkomst krachtens welke een concessiegever aan een of meer concessiehouders het recht voorbehoudt in eigen naam en voor eigen rekening produkten te verkopen, die hijzelf vervaardigt of verdeelt. »

Toelichting :

De voor § 1 voorgestelde tekst omschrijft het nieuw toepassingsgebied van de wet nader en voorkomt aanwending van de vaak betwistbare assimilatietechniek.

De voor § 2 voorgestelde tekst herneemt in grote trekken de omschrijving van artikel 1 van de wet van 27 juli 1961.

*
**

Bij de bespreking wordt aangetoond dat het 2° van § 1 beantwoordt aan de opvatting van het artikel 3 van het voorstel Henckaerts. De huidige alinea 2 van de wet van 1961 laat immers de mogelijkheid bestaan de wet te ontgaan door bepaalde artikelen door een ander concessiehouder te laten verkopen. De voorgestelde tekst vangt ook het bezwaar op dat in artikel 2 van het voorstel Henckaerts wordt aangehaakt.

De tekst van § 1, 3°, steunt op de gedachte vervat in de tekst Henckaerts, artikel 4. De Commissie is van oordeel dat het niet nodig is een opgave te doen van verplichtingen die als belangrijk moeten aangezien worden. Een dergelijke opsomming is slechts exemplatief en de rechtbanken moeten hieromtrent alle vrijheid van beoordeling behouden. Overigens is het duidelijk dat elke verplichting welke een uitgave medebrengt een bepaald belang kan hebben in verhouding met de financiële mogelijkheden van elk bedrijf. De Commissie aanvaardt overigens als leidraad dat de verplichtingen welke in de eerste tekst Henckaerts voorzien zijn, als belangrijk dienen aangezien te worden. Deze verplichtingen zijn :

Het verbod om buiten een bepaald gebied of aan een bepaalde categorie van kopers te verkopen, de verplichting om zijn inrichtingen te vestigen of te organiseren volgens door de concessiegever vastgestelde criteria, de verplichting om na de verkoop bepaalde prestaties te leveren, om per periode een minimum aan produkten te kopen of te verkopen of om een voorraad goederen of stukken naar believen van de concessiegever voorhanden te hebben.

Op voorstel van een commissielid aanvaardt de Commissie de opvatting dat sommige verplichtingen ten aanzien van de publiciteit voor een merk als belangrijk kunnen beschouwd worden. Het zou niet normaal zijn dat een concessiehouder die grote sommen voor deze publiciteit heeft uitgegeven, plots van de concessie zou beroofd worden zonder vergoeding, terwijl de nieuwe concessiehouder uit deze publiciteit het verwachte voordeel zou kunnen halen.

De nieuwe tekst van artikel 1 wordt zonder verdere discussie aangenomen.

» 3° les concessions de vente dans lesquelles le concédant impose au concessionnaire des obligations importantes.

» § 2. Est une concession de vente, au sens de la présente loi, toute convention en vertu de laquelle un concédant réserve, à un ou plusieurs concessionnaires, le droit de vendre en leur propre nom et pour leur propre compte des produits qu'il fabrique ou distribue. »

Cet amendement est justifié comme suit :

Le texte proposé pour le § 1^{er} précise le nouveau champ d'application de la loi et évite de devoir recourir à la technique souvent contestable de l'assimilation.

Le texte proposé pour le § 2 reprend dans ses grandes lignes la définition de l'article 1^{er} de la loi du 27 juillet 1961.

*
**

Au cours de la discussion, on fait observer que le 2° du § 1^{er} répond à la conception qui est à la base de l'article 3 de la proposition Henckaerts. L'actuel alinéa 2 de la loi de 1961 permet en effet d'éluder la loi en accordant la vente de certains articles à un autre concessionnaire. Le texte proposé répond d'autre part aux mêmes préoccupations que celles qui ont inspiré l'article 2 de la proposition Henckaerts.

Le texte du § 1^{er}, 3°, part de l'idée formulée dans l'article 4 de la proposition Henckaerts. La Commission estime qu'il n'est pas nécessaire d'énumérer les obligations qui doivent être considérées comme importantes. Une telle énumération ne peut être donnée qu'à titre d'exemple et les tribunaux doivent conserver toute liberté d'appréciation à cet égard. Il est évident, d'ailleurs, que toute obligation entraînant une dépense peut avoir une certaine importance relative aux possibilités financières de chaque entreprise. Du reste, la Commission estime que les obligations visées dans le premier texte Henckaerts doivent être considérées comme importantes. Il s'agit des points suivants :

L'interdiction de vendre en dehors d'un secteur déterminé ou à une certaine catégorie d'acheteurs, l'obligation d'installer ou d'organiser ses établissements selon des critères fixés par le concédant, celle d'exécuter après vente des prestations déterminées, celles d'acheter ou de vendre un minimum de produits par période ou de détenir un stock de marchandises ou de pièces au gré du concédant.

Sur la suggestion d'un membre, la Commission admet que certaines obligations peuvent être considérées comme importantes en raison de la publicité faite pour une marque déterminée. Il ne serait pas normal qu'un concessionnaire qui a dépensé des sommes considérables pour cette publicité se voie soudainement privé de la concession, sans indemnité, alors que le nouveau concessionnaire pourrait tirer de cette publicité l'avantage escompté.

Le texte nouveau de l'article 1^{er} est adopté sans autre discussion.

Artikel 2.

Voorgesteld amendement.

De woorden « Een voor onbepaalde tijd verleende concessie van alleenverkoop » te vervangen door « Een voor onbepaalde tijd verleende, aan deze wet onderworpen verkoopconcessie ».

Deze aanvulling van artikel 2 van de wet van 1961 wordt door de Commissie aanvaard.

De aldus aangepaste tekst van artikel 2 luidt als volgt :

« Een voor onbepaalde tijd verleende, aan deze wet onderworpen verkoopconcessie kan, behalve bij grove tekortkoming van een van de partijen aan haar verplichtingen, niet worden beëindigd dan met een redelijke opzeggingstermijn of een billijke vergoeding die door partijen worden bepaald bij de opzegging van het contract.

» Zijn partijen het niet eens, dan doet de rechter uitspraak naar billijkheid, eventueel met inachtneming van de gebruiken. »

Artikel 3.

Voorgesteld amendement.

In artikel 3 van de wet van 27 juli 1961 de woorden « Ingeval een contract als bedoeld in artikel 2... wordt verbroken » te vervangen door de woorden « Ingeval de verkoopconcessie als bedoeld in artikel 2... wordt beëindigd ».

Toelichting :

Het is verkieslijk eenzelfde terminologie te behouden en te spreken van « verkoopconcessie » in plaats van « contract », aangezien het woord « verkoopconcessies » in de artikelen 1 en 2 werd gebezigd.

Voorts moet het woord « beëindigd » worden verkozen boven het woord « verbroken ».

*
**

De Commissie aanvaardt deze tekstwijziging.

Tekst van artikel 3 na wijziging :

« Ingeval de verkoopconcessie als bedoeld in artikel 2 door de concessiegever wordt beëindigd op andere gronden dan een grove tekortkoming van de concessiehouder, of ingeval deze laatste het contract beëindigt wegens grove tekortkoming van de concessiegever, kan de concessiehouder aanspraak maken op een billijke bijkomende vergoeding. Deze vergoeding wordt, al naar het geval, geraamd in functie van de volgende elementen :

1. de bekende meerwaarde inzake cliënteel die door de concessiehouder is aangebracht en die aan de concessiegever verblijft na de beëindiging van het contract;

2. de kosten die de concessiehouder gedaan heeft met het oog op de exploitatie van de concessie en die aan de concessiegever voordelen mochten opleveren na het eindigen van het contract;

Article 2.

Amendement proposé.

Remplacer les mots « Lorsqu'une concession de vente exclusive est accordée pour une durée indéterminée » par « Lorsqu'une concession de vente soumise à la présente loi est accordée pour une durée indéterminée ».

Cette modification de l'article 2 de la loi de 1961 est adoptée par la Commission.

Le texte ainsi amendé de l'article 2 est donc rédigé comme suit :

« Lorsqu'une concession de vente soumise à la présente loi est accordée pour une durée indéterminée, il ne peut, hors le manquement grave d'une des parties à ses obligations, y être mis fin que moyennant un préavis raisonnable ou une juste indemnité à déterminer par les parties au moment de la dénonciation du contrat.

» A défaut d'accord des parties, le juge statue en équité, et, le cas échéant, en tenant compte des usages. »

Article 3.

Amendement proposé.

A l'article 3 de la loi du 27 juillet 1961, remplacer les mots « Si le contrat visé à l'article 2 est rompu » par les mots « Si la concession de vente visée à l'article 2 est résiliée ».

Cet amendement est justifié comme suit :

Il est préférable de conserver une même terminologie et de remplacer les mots « le contrat » par « la concession de vente », puisque c'est cette expression qui est employée aux articles 1^{er} et 2.

En outre, le mot « résilié » doit être préféré à « rompu ».

*
**

L'amendement est adopté.

Texte de l'article 3 modifié :

« Si la concession de vente visée à l'article 2 est résiliée par le concédant pour d'autres motifs que la faute grave du concessionnaire, ou si ce dernier met fin au contrat en raison d'une faute grave du concédant, le concessionnaire peut prétendre à une indemnité complémentaire équitable. Cette indemnité est évaluée, selon le cas, en fonction des éléments suivants :

» 1. la plus-value notable de clientèle apportée par le concessionnaire et qui reste acquise au concédant après la résiliation du contrat;

» 2. les frais que le concessionnaire a exposés en vue de l'exploitation de la concession et qui profiteraient au concédant après l'expiration du contrat;

» 3. het rouwgeld dat de concessiehouder verschuldigd is aan het personeel dat hij verplicht is te ontslaan ten gevolge van de beëindiging van de verkoopconcessie.

» Zijn partijen het niet eens, dan doet de rechter uitspraak naar billijkheid, eventueel met inachtneming van de gebruiken. »

Artikel 3bis.

Voorgesteld amendement.

In de wet van 27 juli 1961 een nieuw artikel 3bis in te voegen, luidende als volgt :

« Wanneer een aan deze wet onderworpen verkoopconcessie voor bepaalde tijd wordt verleend, worden de partijen geacht te hebben ingestemd met een vernieuwing van het contract, hetzij voor onbepaalde tijd, hetzij voor de in een eventueel beding van stilzwijgende verlenging vastgestelde tijd, tenzij zij bij aangetekende brief ten minste drie maanden en ten hoogste zes maanden voor de overeengekomen termijn opzegging hebben gegeven.

» Wanneer een voor bepaalde tijd verleende concessie tweemaal werd vernieuwd, ongeacht of de bedingen van het oorspronkelijk contract al dan niet werden gewijzigd tussen dezelfde partijen, of wanneer zij tweemaal stilzwijgend werd verlengd ten gevolge van een beding van het contract, wordt elke latere verlenging geacht te zijn toegestaan voor onbepaalde tijd. »

Toelichting :

De voorgestelde bepalingen hebben ten doel de problemen in verband met de voor bepaalde tijd verleende verkoopconcessies op te lossen.

Het eerste lid is ingegeven door artikel 2, § 2 van het wetsvoorstel van de heer Cudell (Kamer van Volksvertegenwoordigers n° 538-1, Zittijd 1967-1968). Het strekt ertoe een opzegging op te leggen zelfs wanneer tussen de partijen een termijn is vastgesteld, dit om de concessiehouder niet onwetend te laten omtrent de bedoelingen van de concessiegever op het ogenblik dat het contract eindigt.

Het tweede lid heeft ten doel te voorkomen dat voor bepaalde tijd gesloten contracten systematisch worden vernield of verlengd alleen om aan de toepassing van de onderhavige wet te ontsnappen.

Een commissielid stelt de vraag waarom een opzeg wordt opgelegd wanneer de partijen bij voorbaat de vervalltermijn van de overeenkomst hebben vastgesteld. Hierop wordt geantwoord dat er een einde moest gesteld worden aan de misbruiken die vastgesteld worden op het ogenblik dat het contract bijna aan het einde van de termijn gekomen is. Dikwijls weigerde de concessiegever een nieuw contract aan te gaan of de stilzwijgende voortzetting te laten ingaan met de hoop betere voorwaarden te bekomen. De concessiehouder bevindt zich op dat ogenblik in een zeer moeilijke positie, vermits hij, bij weigering van de nieuw opgelegde voorwaarden, het voordeel verliest van al

» 2. les dédits que le concessionnaire doit au personnel qu'il est dans l'obligation de licencier par suite de la résiliation de la concession de vente.

» A défaut d'accord des parties, le juge statue en équité et, le cas échéant, en tenant compte des usages. »

Article 3 bis.

Amendement proposé.

Insérer dans la loi du 27 juillet 1961, un article 3bis (nouveau), libellé comme suit :

« Lorsqu'une concession de vente soumise à la présente loi est accordée pour une durée déterminée, les parties sont censées avoir consenti à un renouvellement du contrat, soit pour une durée indéterminée, soit pour la durée prévue dans une clause éventuelle de reconduction tacite, à défaut pour elles d'avoir notifié un préavis par lettre recommandée remise à la poste, trois mois au moins et six mois au plus avant l'échéance convenue.

» Lorsqu'une concession de vente à durée déterminée a été renouvelée à deux reprises, que les clauses du contrat primitif aient ou non été modifiées entre les mêmes parties, ou lorsqu'elle a été tacitement reconduite à deux reprises par l'effet d'une clause du contrat, toute prorogation ultérieure est censée consentie pour une durée indéterminée. »

Cet amendement est justifié comme suit :

Les dispositions proposées ont pour but de résoudre les problèmes posés par les concessions de vente à durée déterminée.

L'alinéa 1^{er} s'inspire de l'article 2, § 2, de la proposition de loi de M. Cudell (Chambre des Représentants, n° 538-1, Session de 1967-1968). Il tend à imposer un préavis, même lorsqu'une échéance a été convenue entre parties, afin de ne pas laisser le concessionnaire dans l'ignorance des intentions du concédant au moment où le contrat vient à expiration.

L'alinéa 2 a pour but d'éviter le renouvellement ou la reconduction systématique de contrats à durée déterminée dans le seul but d'éluder l'application de la loi actuelle.

Un commissaire voudrait savoir pourquoi le texte impose un préavis lorsque les parties ont fixé d'avance l'échéance de la convention. Il lui est répondu qu'il importait de mettre fin aux abus qui se produisent au moment où le contrat touche à son terme. Souvent le concédant refuse de souscrire un nouveau contrat ou d'en admettre la reconduction tacite, dans l'espoir d'obtenir de meilleures conditions. Le concessionnaire se trouve alors dans une position très difficile, puisque, s'il refuse les nouvelles conditions qui lui sont imposées, il perd le bénéfice de tous les efforts accomplis. L'obligation du préavis donnera aux deux parties l'occasion d'examiner à fond les possibilités

de gedane inspanningen. De verplichting een vooropzeg te betekenen zal beide partijen toelaten met de nodige ruimte van tijd de nieuwe mogelijkheden en voorwaarden te bespreken.

De Minister vestigt er overigens de aandacht op dat ook in de landpachtwet dergelijke verplichting bestaat, waardoor de eigenaar de pachter moet verwittigen en hem aldus tijdig moet toelaten voorzorgen en schikkingen te treffen.

Een lid vraagt zich af welke de gevolgen zullen zijn indien er vergeten wordt de voorziene aangetekende brief te zenden. In dit geval wordt de overeenkomst voor onbepaalde tijd verlengd en bestaat de mogelijkheid een opzeg te betekenen zoals voorzien in artikel 2. Indien de overeenkomst voor dit geval een verlenging voor een bepaalde periode voorziet zal deze periode dienen geëerbiedigd te worden voor de voorziene duur.

Een lid acht de verplichting in dit artikel voorzien als te zwaar en hinderlijk. Hij vreest dat men zal vermijden concessies te verlenen.

Artikel 3bis, al 1, wordt met algemene stemmen bij 1 onthouding aangenomen.

In het al. 2 van de voorgestelde tekst wordt beantwoord aan de bedoeling van de heer Henckaerts vervat in artikel 5 van zijn voorstel. Hierdoor wordt een einde gesteld aan de onzekerheid in de rechtspraak. Het is nu duidelijk dat een overeenkomst, voor bepaalde tijd aangegaan, tweemaal hetzij stilzwijgend hetzij bij uitdrukkelijk akkoord vernieuwd kan worden en dat, na deze tweede vernieuwing, een overeenkomst voor onbepaalde tijd is ingegaan, ongeacht elke strijdige bepaling.

Men kan dus thans de wet niet meer ontgaan door telkens nieuwe overeenkomsten voor een bepaalde tijd aan te gaan, terwijl niettemin de mogelijkheid blijft bestaan voor de concessiegever bij de vervalltermijn van de tweede periode een einde te stellen aan de overeenkomst.

Al. 2 wordt door de Commissie met algemene stemmen aangenomen.

Het nieuw artikel 3bis in zijn geheel wordt zonder verdere discussie aangenomen.

Artikel. 5.

Voorgesteld amendement.

Artikel 5 van de wet van 27 juli 1961 te vervangen door de volgende tekst :

« De in de voorafgaande artikelen bepaalde regelen zijn van toepassing op de door een concessiehouder aan een of verscheidene onderconcessiehouders verleende verkoopconcessies.

» Wanneer het contract van een onderconcessiehouder voor onbepaalde tijd is verleend en het ten gevolge van de verbreking van het contract van de concessiehouder, buiten de wil of de schuld van deze laatste, wordt verbroken, kan de onderconcessiehouder de in de artikelen 2 en 3 bepaalde rechten evenwel slechts laten gelden tegenover degene, die de oorspronkelijke verbreking heeft bewerkt.

qui s'offrent à elles et de discuter les conditions à fixer dans le nouveau contrat.

Le Ministre souligne d'ailleurs qu'une obligation de cette nature est également prévue par la loi sur le bail à terme, le propriétaire étant tenu de donner un préavis au preneur et de lui permettre ainsi de prendre à temps toutes les mesures et précautions qui s'imposent.

Un membre se demande quelles seront les conséquences du non-envoi de la lettre recommandée prévue dans le texte. En pareil cas, la convention sera prorogée pour une durée indéterminée et il sera possible de notifier un préavis comme il est dit à l'article 2. Si, dans une telle éventualité, la convention prévoit une prorogation de durée déterminée, cette période devra être respectée pour la durée fixée.

Un membre est d'avis que l'obligation visée à cet article est trop lourde et vexatoire. Il craint que l'on n'évite dorénavant d'accorder des concessions.

Le 1^{er} alinéa de l'article 3bis est adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Le 2^e alinéa du texte proposé répond à l'intention de M. Henckaerts telle qu'elle est formulée à l'article 5 de sa proposition. Ce texte met fin à l'incertitude de la jurisprudence. Il est désormais évident qu'une convention conclue pour une durée déterminée peut être renouvelée deux fois, soit par reconduction tacite, soit par accord exprès, et qu'après le deuxième renouvellement, une convention de durée indéterminée prendra cours, nonobstant toute disposition contraire.

A l'avenir, il ne sera plus possible d'éluder la loi en concluant chaque fois de nouvelles conventions pour une durée déterminée, encore que la possibilité subsiste pour le concédant de mettre fin à la convention à l'échéance de la deuxième période.

Le 2^e alinéa est adopté à l'unanimité.

L'ensemble de l'article 3bis (nouveau) est adopté sans autre discussion.

Article 5.

Amendement proposé.

Remplacer l'article 5 de la loi du 27 juillet 1961 par les dispositions suivantes :

« Les règles définies dans les articles qui précèdent sont applicables aux concessions de vente consenties par un concessionnaire à un ou plusieurs sous-concessionnaires.

» Lorsque le contrat d'un sous-concessionnaire est à durée indéterminée et qu'il est rompu à la suite d'une résiliation du contrat du concessionnaire, intervenue indépendamment de la volonté ou de la faute de ce dernier, le sous-concessionnaire ne peut toutefois faire valoir les droits prévus aux articles 2 et 3 qu'envers l'auteur de la résiliation originaire.

» Wanneer het contract van een onderconcessiehouder voor bepaalde tijd is verleend en het normaal moet eindigen op dezelfde datum als het hoofdcontract, beschikt de concessiehouder die van de concessiegever een opzegging ontvangt, alleszins over een termijn van 14 volle dagen vanaf de ontvangst van deze opzegging om de onderconcessiehouder kennis te geven van een opzegging ».

Toelichting :

Door de voorgestelde bepalingen wordt het huidige artikel 5 van de wet van 27 juli 1961 aangepast aan de wijzigingen die in de voorafgaande artikelen worden aangebracht.

Deze tekst wordt in de nieuwvoorgestelde vorm door de Commissie aangenomen.

Artikel 6.

Voorgestelde amendementen.

1. In het eerste lid van artikel 6 van de wet van 27 juli 1961, het woord « beëindiging » te vervangen door het woord « einde ».

2. Het tweede lid te vervangen door de volgende tekst :

« Zij zijn van toepassing op de bij de inwerkingtreding van deze wet bestaande verkoopconcessies, met uitzondering van artikel 3bis, eerste lid, dat niet van toepassing is op de verkoopconcessies die vervallen binnen een jaar na de bedoelde inwerkingtreding ».

Toelichting :

Vanaf het ogenblik dat de wet van toepassing is op de voor bepaalde tijd verleende concessies, moet het woord « beëindiging » worden vervangen door het woord « einde » dat betrekking heeft op het geval van een beëindiging van een contract op de vastgestelde termijn.

Voor de toepassing van artikel 3bis, eerste lid, moet een termijn van 6 maanden worden vastgesteld om de betrokken partijen in staat te stellen binnen de voorgescreven termijn kennis te geven en voorzieningen te treffen.

*
**

Na de vervanging van het woord beëindiging door « het einde » te hebben aanvaard, beslist de Commissie dat art. 3bis, al. 1 slechts toepasselijk zal worden na verloop van een termijn van een jaar na de inwerkingtreding van de wet. Dit betekent dat de partijen de gelegenheid krijgen om de nieuwe bepalingen grondig te onderzoeken en hun schikkingen te treffen. Zij beschikken aldus over een termijn van minstens 6 maand om zich te schikken naar de bepaling van voormeld art. 3bis.

Ten slotte heeft de Commissie onderzocht of de wet retroactieve kracht diende te verkrijgen zoals voorgesteld in art. 6 van de tekst van de heer Henckaerts. Sommige leden vestigen de aandacht van de Commissie

» Lorsque le contrat d'un sous-concessionnaire est à durée déterminée et qu'il doit normalement prendre fin à la même date que le contrat principal, le concessionnaire qui reçoit un préavis du concédant, dispose, en tout état de cause, d'un délai de 14 jours francs à dater de la réception de ce préavis pour notifier un préavis au sous-concessionnaire. »

Cet amendement est justifié comme suit :

Les dispositions proposées adaptent l'article 5 actuel de la loi du 27 juillet 1961 en fonction des modifications apportées aux articles qui précèdent.

La Commission adopte ce texte dans la nouvelle forme proposée.

Article 6.

Amendements proposés.

1. Au 1^{er} alinéa de l'article 6 de la loi du 27 juillet 1961, remplacer le mot « résiliation » par le mot « fin ».

2. Remplacer le 2^e alinéa par la disposition suivante :

« Elles sont applicables aux concessions de vente existant au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, à l'exception de l'article 3bis, alinéa 1^{er}, qui n'est pas applicable aux concessions de vente venant à l'échéance dans l'année qui suit ladite entrée en vigueur. »

Ces amendements sont justifiés comme suit :

Dès le moment où la loi est applicable aux concessions à durée déterminée, il faut remplacer le mot « résiliation » par le mot « fin », qui couvre l'hypothèse d'une expiration du contrat par la survenance de son terme.

Pour l'application de l'article 3bis, 1^{er} alinéa, il convient de prévoir un délai de 6 mois afin de laisser aux parties intéressées la faculté de notifier et de prévoir dans le délai imparti.

*
**

Après avoir adopté le remplacement du mot « résiliation », par « fin », la Commission décide que l'article 3bis, 1^{er} alinéa, n'entrera en application qu'à l'expiration d'un délai d'un an après l'entrée en vigueur de la loi. Les parties auront ainsi l'occasion d'étudier à fond les dispositions nouvelles et de prendre toutes mesures qu'elles jugeraient utiles. Elles auront donc un délai d'au moins 6 mois pour se conformer audit article 3bis.

Enfin, la Commission a examiné le point de savoir si la loi devait avoir un effet rétroactif comme le propose l'article du texte de M. Henckaerts. Des membres attirent l'attention de la Commission sur les situations

op de moeilijke toestand van bepaalde concessiehouders ontstaan na het indienen van de eerste voorstellen.

De meerderheid van de Commissie evenals de Minister zijn nochtans van oordeel dat de voorgestelde retroactiviteit belangrijke nadelen vertoont, vermits aldus kan teruggekomen worden op verworven toestanden ingevolge de van kracht zijnde wetgeving. De indiener van deze tekst verklaart zich hiermede akkoord en verzaakt aan de voorgestelde terugwerkende kracht.

De aldus gewijzigde tekst van de wet van 27 juli 1961 wordt door de commissie eenparig goedgekeurd, min een onthouding.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. DUA.

De Voorzitter,
J. WIARD.

*
**

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

OPSCHRIFT.

Het opschrift van de wet van 27 juli 1961 wordt gewijzigd als volgt : « Wet betreffende eenzijdige beëindiging van de verkoopconcessies ».

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 1 van de wet van 27 juli 1961 wordt vervangen door de volgende tekst :

« § 1. Niettegenstaande ieder strijdig beding zijn aan de bepalingen van deze wet onderworpen :

» 1° de concessies van alleenverkoop;

» 2° de verkoopconcessies krachtens welke de concessiehouder nagenoeg alle produkten waarop de overeenkomst slaat in het concessiegebied verkoopt;

» 3° de verkoopconcessies waarbij de concessiegever de concessiehouder belangrijke verplichtingen oplegt.

» § 2. Een verkoopconcessie, in de zin van deze wet, is iedere overeenkomst krachtens welke een concessiegever aan een of meer concessiehouders het recht voorbehoudt in eigen naam en voor eigen rekening produkten te verkopen, die hijzelf vervaardigt of verdeelt. »

ART. 2.

In artikel 2 van dezelfde wet worden de woorden « Een voor onbepaalde tijd verleende concessie van alleenverkoop » vervangen door « Een voor onbepaalde tijd verleende, aan deze wet onderworpen verkoopconcessie ».

difficiles dans lesquelles se trouvent certains concessionnaires et qui se sont créées après le dépôt des premières propositions de loi.

Toutefois, la majorité des commissaires ainsi que le Ministre sont d'avis que la rétroactivité proposée présente de graves inconvénients, parce qu'elle permettrait de revenir sur des situations acquises en application de la législation en vigueur. L'auteur de ce texte marque son accord sur ce point et renonce à la rétroactivité qu'il avait proposée.

Le texte ainsi modifié de la loi du 27 juillet 1961 a été adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. DUA.

Le Président,
J. WIARD.

*
**

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

INTITULE.

L'intitulé de la loi du 27 juillet 1961 est modifié comme suit : « Loi relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente ».

ARTICLE PREMIER.

L'article 1^{er} de la loi du 27 juillet 1961 est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Sont soumises aux dispositions de la présente loi, nonobstant toute clause contraire :

» 1° les concessions de vente exclusive;

» 2° les concessions de vente en vertu desquelles le concessionnaire vend, dans le territoire concédé, la quasi-totalité des produits faisant l'objet de la convention;

» 3° les concessions de vente dans lesquelles le concédant impose au concessionnaire des obligations importantes.

» § 2. Est une concession de vente, au sens de la présente loi, toute convention en vertu de laquelle un concédant réserve, à un ou plusieurs concessionnaires, le droit de vendre, en leur propre nom et pour leur propre compte, des produits qu'il fabrique ou distribue. »

ART. 2.

A l'article 2 de la même loi, les mots « Lorsqu'une concession de vente exclusive est accordée pour une durée indéterminée » sont remplacés par les mots « Lorsqu'une concession de vente soumise à la présente loi est accordée pour une durée indéterminée ».

ART. 3.

In artikel 3 van dezelfde wet worden de woorden « Ingeval een contract als bedoeld in artikel 2... wordt verbroken » vervangen door de woorden « Ingeval de verkoopconcessies als bedoeld in artikel 2... wordt beëindigd ».

ART. 4.

In de wet van 27 juli 1961 wordt een nieuw artikel 3bis ingevoegd, luidende als volgt :

« Wanneer een aan deze wet onderworpen verkoopconcessie voor bepaalde tijd wordt verleend, worden de partijen geacht te hebben ingestemd met een vernieuwing van het contract, hetzij voor onbepaalde tijd, hetzij voor de in een eventueel beding van stilzwijgende verlenging vastgestelde tijd, tenzij zij bij aangetekende brief ten minste drie maanden en ten hoogste zes maanden voor de overeengekomen termijn opzegging hebben gegeven.

« Wanneer een voor bepaalde tijd verleende concessie tweemaal werd vernieuwd, ongeacht of de bedingen van het oorspronkelijk contract al dan niet werden gewijzigd tussen dezelfde partijen, of wanneer zij tweemaal stilzwijgend werd verlengd ten gevolge van een beding van het contract, wordt elke latere verlenging geacht te zijn toegestaan voor onbepaalde tijd. »

ART. 5.

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst :

« De in de voorafgaande artikelen bepaalde regelen zijn van toepassing op de door een concessiehouder aan een of verscheidene onderconcessiehouders verleende verkoopconcessies.

« Wanneer het contract van een onderconcessiehouder voor onbepaalde tijd is verleend en het ten gevolge van de verbreking van het contract van de concessiehouder, buiten de wil of de schuld van deze laatste, wordt verbroken, kan de onderconcessiehouder de in de artikelen 2 en 3 bepaalde rechten evenwel slechts laten gelden tegenover degene, die de oorspronkelijke verbreking heeft bewerkt.

« Wanneer het contract van een onderconcessiehouder voor bepaalde tijd is verleend en het normaal moet eindigen op dezelfde datum als het hoofdcontract, beschikt de concessiehouder die van de concessiegever een opzegging ontvangt, alleszins over een termijn van 14 volle dagen vanaf de ontvangst van deze opzegging om de onderconcessiehouder kennis te geven van een opzegging ».

ART. 6.

1. In het eerste lid van artikel 6 van de wet van 27 juli 1961 wordt het woord « beëindiging » vervangen door het woord « einde ».

2. In het tweede lid van hetzelfde artikel worden de woorden « concessies van alleenverkoop » vervangen door het woord « verkoopconcessies ».

ART. 3.

A l'article 3 de la même loi, les mots « Si le contrat visé à l'article 2 est rompu » sont remplacés par les mots « Si la concession de vente visée à l'article 2 est résiliée ».

ART. 4.

Il est inséré dans la loi du 27 juillet 1961, un article 3bis (nouveau), libellé comme suit :

« Lorsqu'une concession de vente soumise à la présente loi est accordée pour une durée déterminée, les parties sont censées avoir consenti à un renouvellement du contrat, soit pour une durée indéterminée, soit pour la durée prévue dans une clause éventuelle de reconduction tacite, à défaut pour elles d'avoir notifié un préavis par lettre recommandée remise à la poste trois mois au moins et six mois au plus avant l'échéance convenue.

« Lorsqu'une concession de vente à durée déterminée a été renouvelée à deux reprises, que les clauses du contrat primitif aient ou non été modifiées entre les mêmes parties, ou lorsqu'elle a été tacitement reconduite à deux reprises par l'effet d'une clause du contrat, toute prorogation ultérieure est censée consentie pour une durée indéterminée. »

ART. 5.

L'article 5 de la loi du 27 juillet 1961 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les règles définies dans les articles qui précèdent sont applicables aux concessions de vente consenties par un concessionnaire à un ou plusieurs sous-concessionnaires.

« Lorsque le contrat d'un sous-concessionnaire est à durée indéterminée et qu'il est rompu à la suite d'une résiliation du contrat du concessionnaire, intervenue indépendamment de la volonté ou de la faute de ce dernier, le sous-concessionnaire ne peut toutefois faire valoir les droits prévus aux articles 2 et 3 qu'envers l'auteur de la résiliation originaire.

« Lorsque le contrat d'un sous-concessionnaire est à durée déterminée et qu'il doit normalement prendre fin à la même date que le contrat principal, le concessionnaire qui reçoit un préavis du concédant, dispose, en tout état de cause, d'un délai de 14 jours francs à dater de la réception de ce préavis pour notifier un préavis au sous-concessionnaire. »

ART. 6.

1. Au 1^{er} alinéa de l'article 6 de la loi du 27 juillet 1961, le mot « résiliation » est remplacé par le mot « fin ».

2. A l'alinéa 2 du même article, le mot « exclusive » est supprimé.

ART. 7.

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de bij de inwerkingtreding van deze wet bestaande verkoopconcessies, met uitzondering van artikel 4, eerste lid, dat niet van toepassing is op de verkoopconcessies die vervallen binnen een jaar na de bedoelde inwerkingtreding.

ART. 7.

Les dispositions de la présente loi sont applicables aux concessions de vente existant au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, à l'exception de l'article 4, alinéa 1^{er}, qui n'est pas applicable aux concessions de vente venant à échéance dans l'année qui suit ladite entrée en vigueur.

BIJLAGE 1.

De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschapsregeling, de wet van 27 juli 1961 betreffende de eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop en de wijzigingen voorgesteld door het wetsvoorstel van 29 juni 1967 (Gedr. St. Senaat, n° 347, zitting 1966-1967).

De inwerkingtreding van de wet van 27 juli 1961 betreffende de eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop is samengevallen met de progressieve vaststelling door de E.E.G.-Commissie van haar leer inzake mededingingsregelen.

Artikel 85 stelt het principe van de onverenigbaarheid met de Gemeenschappelijke Markt van alle overeenkomsten tussen ondernemingen welke de handel tussen Lid-Staten ongunstig kunnen beïnvloeden en ertoe strekken of ten gevolge hebben dat de mededinging binnen de Gemeenschappelijke Markt wordt ver hinderd, beperkt of vervalst.

In hetzelfde artikel worden als voorbeeld aangehaald de overeenkomsten die bestaan in het verdelen van de markten of van de voorzieningsbronnen.

Onmiddellijk is de vraag gerezen of deze verbodsbepaling al dan niet gold voor de ontelbare alleenverkoopovereenkomsten. In de bespreking ging het om de interpretatie van het woord « ongunstig beïnvloeden » : hoefde al dan niet, voor de toepasselijkheid van artikel 85, par. 1, van het Verdrag van Rome, de handel tussen Lid-Staten ongunstig te worden beïnvloed ?

De E.E.G.-Commissie heeft dit onderscheid ter zijde gesteld en heeft van het begin af te kennen gegeven dat, naar haar oordeel, de alleenverkoopovereenkomsten door de bedoelde bepaling werden beoogd. Zij heeft evenwel terzelfder tijd haar voornemen te kennen gegeven artikel 85, par. 3, op sommige van deze overeenkomsten toe te passen. Bij dit artikel worden de Gemeenschapsautoriteiten ertoe gemachtigd artikel 85, paragraaf 1, buiten toepassing te verklaren voor « bepaalde overeenkomsten of groepen van overeenkomsten tussen ondernemingen die bijdragen tot verbetering van de productie of van de verdeling der producten mits een billijk aandeel in de daaruit voortvloeiende voordelen de gebruikers ten goede komt, en zonder nochtans aan de betrokken ondernemingen :

a) beperkingen op te leggen welke voor het bereiken van deze doelstellingen niet onmisbaar zijn;

b) de mogelijkheid te geven, voor een wezenlijk deel van de betrokken producten de mededinging uit te schakelen ».

Het is het doel van de Verordening n° 17 van 6 februari 1962, die de regel stelt van de principiële nietigheid van de in artikel 85, par. 1, bedoelde overeenkomsten « zonder dat daartoe een voorafgaande beslissing nodig is » en een eventuele beslissing van niet-toepasselijkheid van artikel 85, par. 1, afhankelijk maakt van een voorafgaande kennisgeving van de overeenkomst aan de E.E.G.-Commissie.

ANNEXE 1.

Conformité avec la réglementation communautaire européenne, de la loi du 27 juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée, et des modifications proposées par la proposition de loi du 29 juin 1967 (Doc. Sénat, n° 347, session de 1966-1967).

L'entrée en vigueur de la loi du 27 juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée a coïncidé avec la définition progressive par la Commission de la C.E.E. de la doctrine dans la matière du droit des ententes.

L'article 85 du Traité de Rome pose le principe de l'incompatibilité avec le Marché commun de tous accords entre entreprises qui sont susceptibles d'affecter le commerce entre Etats membres et qui ont pour objet ou pour effet d'empêcher, de restreindre ou de fausser le jeu de la concurrence à l'intérieur du Marché commun.

Le même article cite, à titre d'exemple, les accords qui consistent à répartir les marchés ou les sources d'approvisionnement.

La question s'est immédiatement posée de savoir si les innombrables accords d'exclusivité tombaient ou non sous le coup de cette interdiction. La discussion a porté sur l'interprétation du mot « affecter » : fallait-il ou non que le commerce entre Etats membres soit affecté d'une manière défavorable pour que l'article 85, § 1^{er}, du Traité de Rome soit applicable ?

La Commission C.E.E. a écarté cette distinction et a, dès le départ, fait savoir qu'à son estime, les concessions exclusives étaient visées par la disposition en question. Toutefois, elle a en même temps manifesté son intention de faire application à certains de ces accords, de l'article 85, § 3, qui autorise les autorités communautaires à déclarer l'article 85, § 1^{er}, inapplicable à « certains accords ou certaines catégories d'accords entre entreprises qui contribuent à améliorer la production ou la distribution des produits... tout en réservant aux utilisateurs une partie équitable du profit qui en résulte, et sans :

a) imposer aux entreprises intéressées des restrictions qui ne sont pas indispensables pour atteindre ces objectifs;

b) donner à ces entreprises la possibilité, pour une partie substantielle des produits en cause, d'éliminer la concurrence ».

C'est le but du Règlement n° 17 du 6 février 1962, qui édicte la règle de la nullité de principe des accords visés à l'article 85, § 1^{er}, « sans qu'une décision préalable soit nécessaire à cet effet », et qui subordonne une décision éventuelle d'inapplicabilité de l'article 85, § 1^{er}, à une notification préalable de l'accord à la Commission C.E.E.

De geldigheid van de alleenverkoopovereenkomsten was dus door de Gemeenschapsregeling zwaar belast in de mate waarin zij, zoals het merendeel, de handel « inter state » beïnvloedden, des te meer daar de E.E.G.-leer ter zake van de concessies waarop artikel 85, par. 3, zou worden toegepast, nog niet duidelijk was omschreven.

Ook hebben sommige auteurs wat vlug besloten dat de Belgische wet van 27 juli 1961 vervallen was daar zij rechtsgevolgen verleende aan van rechtswege nietige overeenkomsten (in deze zin A. Braun, J.T. 1963, blz. 173, n° 6 - Baetens : Le statut du concessionnaire exclusif de vente et la réglementation de la C.E.E.).

In een zeer goed gedocumenteerd artikel (J.T. 1963, blz. 585) toonde de heer L.P. Suetens aan dat de Gemeenschapsleer de richting uitging van het gedogen van de « onvolmaakte » of « open » alleenverkoopovereenkomsten, dat wil zeggen van de verkoopovereenkomsten waarin de partijen geen beding opnamen ter verhindering van parallelle invoer. Dergelijke verkoopovereenkomsten maakten van de concessiehouder de verantwoordelijke verdeler voor een bepaald gebied zonder hem volledig tegen mededingers te beschermen doordat hij, noch vreemde concessiehouders afstand deden van het recht om buiten het « gebied van hoofdverantwoordelijkheid » uit te voeren. De heer L.P. Suetens toonde tevens aan dat voor de toepassing van de wet van 27 juli 1961 niet was vereist dat de alleenverkoopovereenkomst « volmaakt » of « gesloten » was, zodat deze wet een zeer groot deel van haar toepassingsgebied behield. De voorbereidende werkzaamheden en het advies van de Raad van State betreffende de wet van 27 juli 1961 tonen trouwens aan dat deze aangelegenheid door de auteurs van de wet van 1961 niet uit het oog werd verloren.

Zo was trouwens de evolutie van de Gemeenschapsleer inzake mededingingsregelingen. Sindsdien werd het E.E.G.-standpunt ter zake verduidelijkt door twee belangrijke beslissingen :

1. de beslissing van 23 september 1964 inzake Grundig-Consten, bevestigd bij arrest van 13 juli 1966 van het Hof van Justitie van de Gemeenschap, waarbij een tussen twee ondernemingen gesloten overeenkomst, voor de alleenverdeling van een product op de Franse markt en met bedingen om elke mogelijkheid van parallelle invoer uit te schakelen nietig en zonder gevolg wordt verklaard.

2. de verordening n° 67/67 van 22 maart 1967, waarbij artikel 85, par. 1, tot 31 december 1972 buiten toepassing wordt verklaard op alle « open » of « onvolmaakte » alleenverkoopcontracten, met uitsluiting van die waarin « de contractspartijen het tussen handelaren of consumenten bemoeilijken zich de contractproducten bij andere handelaren binnen de Gemeenschappelijke Markt te verschaffen » (art. 3).

Zodra het komt vast te staan dat de Gemeenschapsautoriteiten een groot aantal alleenverkoopovereenkomsten (« gesloten » of « volmaakte ») beogen, moet worden aanvaard dat de bedoelde wet een groot deel van haar geldigheid behoudt.

La validité des concessions exclusives se trouvait donc fort hypothéquée par la réglementation communautaire dans la mesure où, comme pour la plupart, elles affectaient le commerce « inter state », d'autant plus que la doctrine de la C.E.E. n'était pas encore clairement définie en ce qui concerne les concessions auxquelles il serait fait application de l'article 85, § 3.

Aussi certains auteurs ont-ils conclu, un peu rapidement, que la loi belge du 27 juillet 1961 était caduque, car elle donnait des effets juridiques à des conventions nulles de plein droit (en ce sens : A. Braun, J.T., 1963, p. 173, n° 6 — Baetens : le statut du concessionnaire exclusif de vente et la réglementation de la C.E.E.).

Dans un article fort bien documenté (J.T. 1963, p. 585), M. L.P. Suetens démontra que la doctrine communautaire allait dans le sens d'une tolérance des concessions exclusives « imparfaites » ou « ouvertes », c'est-à-dire des concessions dans lesquelles les parties ne stipulaient aucune clause destinée à empêcher les importations parallèles. De telles concessions faisaient du concessionnaire le distributeur responsable pour un territoire déterminé, sans le mettre totalement à l'abri de concurrents, du fait que ni lui, ni les concessionnaires étrangers ne se voyaient interdire le droit d'exporter hors du « territoire de responsabilité principale ». M. L.P. Suetens démontra parallèlement que la loi du 27 juillet 1961 n'exigeait pas pour son application que la concession exclusive soit « parfaite » ou « fermée », de telle sorte qu'elle gardait une très grande part de son champ d'application. Les travaux préparatoires et l'avis du Conseil d'Etat préalables à la loi du 27 juillet 1961 démontrent d'ailleurs que cette question n'avait pas été perdue de vue par les auteurs de la loi de 1961.

Telle fut d'ailleurs l'évolution de la doctrine communautaire en matière d'entente. Deux décisions importantes ont depuis lors précisé la position de la C.E.E. dans cette matière :

1. La décision du 23 septembre 1964 dans l'affaire Grundig-Consten, confirmée par l'arrêt du 13 juillet 1966 de la Cour de Justice des Communautés qui déclare nul et de nul effet un accord conclu entre deux entreprises pour la distribution exclusive d'un produit sur le marché français, avec des clauses destinées à mettre en échec toute possibilité d'importation parallèle.

2. Le règlement n° 67/67 du 22 mars 1967 qui exonère, jusqu'au 31 décembre 1972, de l'article 85, § 1^{er}, tous les contrats d'exclusivité « ouverts » ou « imparfaits », excluant ceux dans lesquels « les concurrents restreignent la possibilité pour les intermédiaires ou utilisateurs de se procurer les produits visés au contrat auprès d'autres revendeurs à l'intérieur du marché commun » (art. 3).

Dès le moment où il est acquis, d'une part, que les autorités communautaires tolèrent un grand nombre de concessions exclusives et, d'autre part, que la loi belge du 27 juillet 1967 ne dispose pas seulement dans la perspective des concessions exclusives absolues (« fermées » ou « parfaites »), il faut admettre que la loi en question conserve une très grande part de sa validité.

Het is slechts wanneer de verkoopovereenkomst een gevolg heeft buiten 's lands grondgebied en wanneer zij een volstreekte bescherming verleent, dat de alleenverkoopovereenkomst moet worden beschouwd als nietig en zonder gevolg. In dergelijk geval is het de Gemeenschapsautoriteiten nog mogelijk *individuele* vrijstellingen toe te staan wanneer zij achten dat aan de voorwaarden van artikel 85, par. 3, is voldaan en dat in het beschouwde geval bepaalde strengere mededingingsbeperkingen verantwoord zijn.

De overeenkomst tussen de Belgische wet van 27 juli 1961 en de Gemeenschapsregeling werd trouwens bevestigd door rechterlijke beslissingen. Sommige deden het uitdrukkelijk (cfr. Commerce Bruxelles 2-12-1963, J.T. 1964, blz. 229-idem 5-12-1966 J.T. 1967, blz. 119) en andere op stilzwijgende wijze, alleen doordat zij de wet van 27 juli 1961 toepassen op de gevallen waarover zij uitspraak doen.

De amendementen op de wet van 27 juli 1961, voorgesteld bij het op 29 juni 1967 bij de Senaat ingediende wetsvoorstel n° 347, kunnen, indien zij worden aangenomen, de voor de hand liggende zienswijze betreffende de overeenkomst tussen die wetgeving en de Gemeenschapsregeling niet wijzigen.

De opzet van deze amendementen is integendeel het toepassingsgebied van de wet uit te breiden tot de verkoopovereenkomsten die geen alleenverkoopovereenkomsten meer zijn doordat ook een derde het recht heeft een deel van de betreffende producten te verkopen of er zelfs geen alleenverkoop meer is (art. 3).

Artikel 3 strekt er evenwel toe met de alleenverkoopovereenkomsten gelijk te stellen de verkoopovereenkomsten die aanzienlijke verplichtingen opleggen en de voorgestelde tekst luidt namelijk : « het verbod om buiten een bepaald gebied of aan een bepaalde categorie van kopers te verkopen ». Hierover werd gezegd dat een dergelijk beding in principe in de alleenverkoopcontracten verboden was.

Een zodanig beding in een contract waarbij geen alleenverkoop aan een bepaalde concessiehouder wordt verleend, zou niettemin ten gevolge hebben dat een « gedeeltelijke » alleenverkoop wordt verleend aan verschillende concessiehouders die zich een gebied of een cliënteel verdelen. Het zou dus logisch als nietig kunnen worden beschouwd.

Om deze reden moet worden vermeden dit beding aan te merken als een beding dat ertoe aanleiding zou kunnen geven een concessiehouder met een alleenverkoper gelijk te stellen.

Ce n'est que si la concession a un effet hors du territoire national et que si elle accorde une protection absolue que la concession exclusive doit être considérée comme nulle et de nul effet. Et encore, en pareil cas, il est possible pour les autorités communautaires d'accorder des exonérations *individuelles* si elles estiment que les conditions de l'article 85, § 3, sont réalisées et que, dans le cas considéré, certaines restrictions plus sévères de la concurrence se justifient.

Des décisions judiciaires ont par ailleurs confirmé la conformité de la loi belge du 27 juillet 1961 avec la réglementation communautaire. Certaines l'ont fait explicitement (cfr. Commerce Bruxelles, 2-12-1963, J.T., 1964, p. 229, idem 5-12-1966, J.T. 1967, p. 119); d'autres le font implicitement par le seul fait qu'elles appliquent la loi du 27 juillet 1961 aux cas sur lesquels elles statuent.

Les amendements proposés à la loi du 27 juillet 1961 par la proposition de loi n° 347, déposée au Sénat le 29 juin 1967, ne sont pas susceptibles, au cas où ils seraient acceptés, de modifier l'opinion qu'il convient d'avoir au sujet de la conformité de cette législation avec la réglementation communautaire.

Au contraire, l'économie de ces amendements est précisément d'étendre le champ d'application de la loi à des concessions qui ne sont plus exclusives, soit qu'un tiers ait le droit de vendre, lui aussi, une partie des produits en cause, soit qu'il n'y ait même plus d'exclusivité (art. 3).

Toutefois, l'article 3 tend à assimiler aux concessions exclusives les concessions imposant des obligations importantes et le texte proposé cite notamment « l'interdiction de vendre en dehors d'un secteur déterminé ou à une certaine catégorie d'acheteurs ». Il a été dit plus haut qu'une telle clause était prohibée en principe dans les contrats d'exclusivité.

Dans la mesure où une telle clause apparaîtrait dans des contrats n'accordant pas une exclusivité au profit d'un concessionnaire déterminé, elle aurait néanmoins pour effet d'accorder une exclusivité « partagée » au profit de plusieurs concessionnaires se partageant un territoire ou une clientèle. Elle pourrait donc logiquement être considérée comme nulle.

Pour ce motif, il convient d'éviter de citer cette clause comme étant l'une de celles susceptibles de justifier l'assimilation d'un concessionnaire à un concessionnaire exclusif.

BIJLAGE 2.

NOTA.

Onderwerp : *Voorstel van wet van 29 juni 1967 tot wijziging van de wet van 27 juli 1961.*

De bevoegde diensten van het Ministerie van Mid-denstand hebben een nota opgesteld in verband met de overeenstemming van de wet van 27 juli 1961 enerzijds en van het voorstel van amendementen op die wet anderzijds, met artikel 85 van het Verdrag van Rome.

De Dienst Europa is het volkomen eens met de zienswijze te kennen gegeven in die nota, en volgens welke de wet van 27 juli 1961 betreffende de eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop een groot deel van haar geldigheid behoudt, met name met betrekking tot de alleenverkoopconcessie die de handel tussen de Lid-Staten niet ongunstig beïnvloeden of wat betreft de zogenoemde « onvolmaakte » of « open » alleenverkoopconcessies. Bij de talrijke argumenten aangevoerd ten gunste van dit standpunt zou men nog de beslissing van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in de zaak 56/65 (Société Technique Minière contre Société Maschinenbau) kunnen voegen : de alleenverdelingsovereenkomsten zijn, naar hun aard, niet onverenigbaar met artikel 85, §1 van het Verdrag van Rome.

Krachtens artikel 3 van het voorstel van wet ingediend bij de Senaat, wordt onder meer met alleenverkoopconcessies gelijkgesteld « het verbod om buiten een bepaald gebied of aan een bepaalde categorie van kopers te verkopen ». Uit de kontekst blijkt dat het voorgestelde amendement onderstelt dat dit beding wordt opgenomen in overeenkomsten die een concessie van alleenverkoop verlenen, niet aan een welbepaalde concessiehouder, maar wel aan verscheidene concessiehouders die een gebied of een clientèle onder elkaar verdelen. Men mag evenwel aannemen dat dit beding logischerwijze door de E.E.G.-Commissie als nietig zou worden beschouwd.

Men mag nochtans niet vergeten dat het verbod om buiten een bepaald gebied te verkopen, zou kunnen worden opgenomen in een overeenkomst die geen ongunstige invloed op de handel tussen de Lid-Staten heeft. Anderzijds kan het voorkomen dat de Commissie, in uitzonderlijke gevallen en om welbepaalde redenen, vrijstelling van onverenigbaarheid toekent aan een overeenkomst die het beding van absolute gebiedsbescherming bevat. Ten slotte mag men zich afvragen of een verbod om buiten een bepaald gebied te verkopen, vervat in een enkel contract, voldoende zou zijn om een absolute gebiedsbescherming te verzekeren.

Toch blijft het waar dat het opnemen van dit beding in een contract in vele gevallen kan medebrengen dat de Commissie het contract strijdig acht met artikel 85, § 1, van het Verdrag van Rome.

ANNEXE 2.

NOTE.

Objet : *Proposition de loi du 29 juin 1967 modifiant la loi du 27 juillet 1961.*

Les Services compétents du Ministère des Classes Moyennes ont rédigé une note au sujet de la conformité de la loi du 27 juillet 1961 d'une part, et de la proposition d'amendements à cette loi d'autre part, avec l'article 85 du Traité de Rome.

Le Service Europe partage entièrement l'avis exprimé dans cette note, selon lequel la loi du 27 juillet 1961 relative à la résiliation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée conserve une grande partie de sa validité notamment en ce qui concerne les contrats de concession exclusive qui n'affectent pas le commerce entre les Etats membres, ou les contrats de concession exclusive dits « imparfaits » ou « ouverts ». Aux nombreux arguments cités en faveur de ce point de vue, on pourrait ajouter la décision de la Cour de Justice des Communautés Européennes dans l'affaire 56/65 (Société Technique Minière contre Société Maschinenbau) : les accords de distribution exclusive ne sont pas, par leur nature, incompatibles avec l'article 85, § 1^{er}, du Traité de Rome.

L'article 3 de la proposition de loi introduite au Sénat assimile notamment aux concessions exclusives « l'interdiction de vendre en dehors d'un secteur déterminé ou à une certaine catégorie d'acheteurs ». Il ressort du contexte que l'amendement présenté suppose l'insertion de cette clause dans des contrats n'accordant pas une exclusivité à un concessionnaire déterminé, mais à plusieurs concessionnaires se partageant un territoire ou une clientèle. On peut estimer néanmoins que cette clause pourrait logiquement être considérée comme nulle par la Commission de la C.E.E.

Il ne faut pas oublier pourtant que l'interdiction de vendre en dehors d'un secteur déterminé pourrait être insérée dans un contrat sans effet sur le commerce entre Etats membres. Il peut arriver d'autre part que, dans des cas exceptionnels et pour des raisons précises, la Commission accorde une exemption d'incompatibilité à un contrat contenant la clause de protection territoriale absolue. Enfin, on peut se demander si une interdiction de vendre en dehors d'un secteur déterminé, contenue dans un seul contrat, suffirait à assurer une protection territoriale absolue.

Il n'en reste pas moins que, dans de nombreux cas, l'insertion de cette clause dans un contrat sera susceptible de le faire considérer par la Commission comme contraire à l'article 85, § 1^{er}, du Traité de

Het beleid van de Commissie inzake mededingingsregelingen en machtsposities is trouwens in volle ontwikkeling en het is niet onmogelijk dat zij ertoe wordt gebracht in de toekomst haar standpunt omtrent de alleenverkoopconcessies nader te bepalen. Het zou dan ook niet wenselijk zijn dit beding in artikel 3 op te nemen.

Rome. Par ailleurs, la politique de la Commission en matière d'ententes et de positions dominantes est en pleine élaboration, et il n'est pas impossible qu'elle ne soit amenée dans l'avenir à préciser encore sa position sur les contrats de concession exclusive. En conséquence, il serait inopportun de faire figurer cette clause dans l'article 3.